

---

# ÍSLENDINGADAGURINN



1932

Fertugasta og þriðja þjóðhátíð  
Vestur-íslendinga

---

ÞINGMAÐUR ALFTVETNINGA

OG KONA HANS

**Mr. og Mrs. Skúli Sigfússon**

óska þess af heilum hug að

ÍSLENDINGADAGURINN

MEGI SEM ALLRA LENGST BLESSAST OG BLÓMGAST.

Til

BARNASÖNGFLOKKSINS

með beztu ósk um

farsæla framtíð.

PÉTUR ANDERSON

103 Grain Exchange

# **Gimli Garage**

GIMLI — MANITOBA

GAS — OILS — GREASING — STORAGE

We Guarantee Repairs to All Makes of Cars

GOODYEAR TIRES AND ACCESSORIES

Open Late Evenings and Sundays

PHONE 23 FOR GOOD SERVICE

H. HELGASON, Proprietor





# Fjallkonan



(Photo by the Charach Studio, Winnipeg)

FRÚ SIGRÍÐUR OLSON



# Íslendingadagurinn

Fertugasta og þriðja þjóðhátíð  
Vestur-Íslendinga.

—X—

## FORSTÖÐUNEFND:

Dr. A. Blöndal, forseti  
Dr. Jos. T. Thorson, varaforseti  
G. P. Magnússon, ritari  
Þorl. Hansson, féhirðir  
Áshjörn Eggertsson  
Stefán Einarsson

G. S. Thorvaldson  
G. J. Hjaltalín  
Einar Haralds  
Björn Pétursson  
Jón Ásgeirsson  
Séra Jóh. P. Sólmundsson

—X—

Haldinn í Gimli Park,

Mánudaginn 1. ágúst 1932.

## ÍSLENDINGADAGURINN

hefir af og til, á sínu fjörutíu ára skeiði, orðið að sæta ýmsum smávægilegum breytingum, ekki aðeins því viðkomandi, sem haft er um hönd, heldur líka viðvirkjandi stund eða stað. Verða þá starfsaðferðir að breytast dálítið um leið, og þurfa þá stundum aukna krafta frá því, sem áður hefir verið. Sérstaklega gætir þess mikið nú, í sambandi við hátíðahald í Gimli Park. Til uppfyllingar öllum þeim þörfum, sem af því hafa stafað, hafa upphaflegu nefndinni smámsaman bæzt miklir og góðir kraftar, sem hér segir:

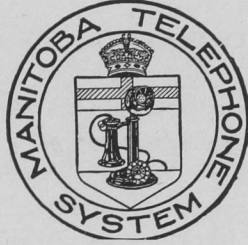
## Í Winnipeg

Finnur Johnson  
B. E. Johnson  
Karl Kristjánsson  
Pétur Sigurðsson  
Jochum Ásgeirsson  
Friðrik Sveinsson

## Á Gimli

B. N. Jónasson  
Guðm. Fjeldsted  
G. B. Magnússon  
W. J. Árnason  
Th. Thordarson  
Hannes Kristjánsson  
Sigmundur Jósefsson

Auk þess hefir fjöldi fólks, einkum í Nýja Íslandi, lagt mikið á sig, þessu hátíðahaldi til undirbúnings, svo allir hlutaðeigendur hafa nú, þegar þetta er prentað, beztu vonir um góðan árangur.



# Results Overshadow Costs

Use Long Distance more and more in developing and increasing your business.

An instantaneous service is yours at moderate rates.

Fast accurate connections and uninterrupted service are assured.

Use your Telephone more in transacting your Out of Town Business—It is inexpensive.

*Use Your Telephone More*

## Manitoba Telephone System





## PROVINCE OF MANITOBA

(HON. W. R. CLUBB, Minister of Public Works).

### BUREAU OF LABOR & FIRE PREVENTION BRANCH.

Office: 332 Legislative Building

Telephone: 840 252-253

# BE EVER ON GUARD AGAINST THE DEMON FIRE !!

A Good Servant — A Bad Master.

The annual destroyer of many lives and approximately \$2,500,000 property in Manitoba alone.

Your earnest co-operation is therefore desired, because fire waste is a problem which affects the whole country, but it differs from many of our national problems, in that it must be treated locally. If each community can reduce its life and property losses to some extent, the result will be a reduction of our national losses. Local action should, therefore, be encouraged in every way possible. While it is essential that fire protection be maintained to the highest point of Efficiency is it not more humane and profitable to encourage and develop fire prevention?

**Remember always that precaution is the master  
of fire.**

**E. McGRATH, Secretary, Bureau of Labor and  
Fire Commissioner.**

Get your  
**MILK SUPPLY**  
from the  
**ARNASON DAIRY**

GIMLI

MANITOBA

PHONE: 32 ring 24

QUALITY—THE HIGHEST ONLY

ALL DEALINGS—FAIR AND DEPENDABLE

CHOOSE THE BEST

I. PARTUR

ÍPRÓTTA- OG VERÐLAUNASKRÁ.

Íslandingadagsins 1932.

Formaður ípróttanefndar: G. S. Thorvaldson

Byrjar kl. 10.00 árdegis.

Ípróttir aðeins fyrir Íslendinga.

Hver íprótt því aðeins þreytt að fjórir eða fleiri  
keppinautar séu.

**G. S. Thorvaldson, B.A., L.L.B.**

Lögfræðingur

**702 CONFEDERATION LIFE BLDG.**

TALSÍMI: 97 024

*When Your Car Needs*  
**ATTENTION**

BRING IT TO US, WE GIVE SATISFACTION

**AGNES AUTO SERVICE**

General Automotive Repairs.

**FRED ZELENISKY, Manager**

PHONE: 36 366

Cor. SARGENT & AGNES

ÍÞRÓTTA- OG VERÐLAUNASKRÁ.

1.—Stúlkur innan 6 ára, 40 yards

1. Verðlaun ....	.50
2. Verðlaun ....	.30
3. Verðlaun ....	.25

A Complete Electrical and Radio Service

**Kummen-Shipman Electric**

95 447

309 FORT STREET

95 447

(Just a few doors South of Portage)



You Enjoy

# Orange- Crush

*Made from FRESH Oranges*

ÍÐRÓTTA- OG VERÐLAUNASKRÁ.

2.—Drengir innan 6 ára, 40 yards

1. Verðlaun	....	.50
2. Verðlaun	....	.30
3. Verðlaun	....	.25

WEVEL CAFE óskar öllum Íslendingum til lukku  
og vonar að lengi lifi íslenskt móðurmál.

Allir velkomnir á

## WEVEL CAFE

692 SARGENT AVE.

RANNVEIG JOHNSTON, eigandi.

Sími: 37 464

COMPLIMENTS OF

THE

DREWRY'S

LIMITED

WINNIPEG, MANITOBA

Order Phone 57 221

ÍÞRÓTTA- OG VERÐLAUNASKRÁ.

3.—Stúlkur 6 til 8 ára, 50 yards

1. Verðlaun	....	.50
2. Verðlaun	....	.30
3. Verðlaun	....	.25

COMPLIMENTS

OF

CENTRAL BAKERY

GIMLI

MANITOBA

W. T. SUTTON, Proprietor

Compliments  
of  
*Palm Dairies Limited*

Manufacturers of  
**PALM ICE CREAM**

25 838 — Phones — 25 838

We Would Appreciate Your Shipment of Cream

ÍÞRÓTTA- OG VERÐLAUNASKRÁ.

4.—Drengir 6 til 8 ára, 50 yards.

1. Verðlaun	.....	.50
2. Verðlaun	.....	.30
3. Verðlaun	.....	.25

COMPLIMENTS OF  
ALBERTSON'S  
**CRESCENT LUNCH**

GIMLI — MANITOBA

Light Lunches

Meals at All Hours



*Picnic Committees Should Avail Themselves of*  
**THE EATON PICNIC  
 SHOPPING SERVICE**

It takes all the trouble of buying sports prizes off the shoulders of the Picnic Committee. Just leave the list of prizes at the Picnic Shopping Service, Second Floor, together with the total sum to be spent.

We buy the prizes, label them individually, tie up the prizes for each race in one bundle and deliver the lot to you.

The Service is free, the only request being, that the committee let us have the list three days or more before hand.

Picnic Shopping Service, Second Floor.

**THE T. EATON CO LIMITED**

**ÍÞRÓTTA- OG VERÐLAUNASKRÁ.**

5.—Stúlkur 8 til 10 ára, 75 yards.

1. Verðlaun	.50
2. Verðlaun	.35
3. Verðlaun	.25

Compliments of

**WINNIPEG PIANO CO** 333  
 LTD. PORTAGE  
 AVE.

**PIANOS — RADIOS — MUSIC  
 and MUSICAL INSTRUMENTS**

# Ísrjóminn

sem seldur er hér á Íslendingadeginum

er búinn til af

## Crescent Creamery

### COMPANY LIMITED

ÍÞRÓTTA- OG VERÐLAUNASKRÁ.

6.—Drengir 8 til 10 ára, 75 yards.

1. Verðlaun ....	.50
2. Verðlaun ....	.35
3. Verðlaun ....	.25

COMPLIMENTS AND  
BEST WISHES  
from

**SPEIRS PARNELL**  
**BAKING CO. LIMITED**  
**"Feeding a City since 1882"**

COMPLIMENTS OF

# A. S. Bardal

## Funeral Service

PAUL BARDAL, Manager

---

 Phones: 86 607—86 608
 

---

 BARDAL BLOCK, WINNIPEG  
 843 Sherbrooke St.

 ÍÐRÓTTA- OG VERÐLAUNASKRÁ.
 

---

7.—Stúlkur 10 til 12 ára, 100 yards.

1. Verðlaun ....	.50
2. Verðlaun ....	.35
3. Verðlaun ....	.25

## J. J. SWANSON & CO., LTD.

Fasteignasalar

Verzla með fasteignir, verzlanir, ráðstöfum og lán-  
um peninga, seljum eldsábyrgð o. fl. Bréfaviðskifti  
á íslenzku.

600 PARIS BLDG.

WINNIPEG, MAN.



MEET ME AT

# The Leland Hotel

Winnipeg, Man.



JIM DANGERFIELD, Manager.

## ÍÐRÓTTA- OG VERÐLAUNASKRÁ.

8.—Drengir 10 til 12 ára, 100 yards.

1. Verðlaun ....	.50
2. Verðlaun ....	.35
3. Verðlaun ....	.25

## Thorkelsson's Box Manufacturers Limited

Eru stærstu íslenzku verksmiðju eigendurnir í  
Canada, sem hafa þann iðnað fyrir stafni.

Soffonías Thorkelsson, forstöðumaður.

1331 SPRUCE ST., WINNIPEG

Símar: 22 191, 27 224

COMPLIMENTS OF



*Rumford's*  
LIMITED

**LAUNDERERS-CLEANERS**  
**DYERS**

Phone 86 312

ÍÞRÓTTA- OG VERÐLAUNASKRÁ.

9.—Stúlkur 12 til 14 ára, 100 yards.

1. Verðlaun ....	.75
2. Verðlaun ....	.50
3. Verðlaun ....	.35

PHONE: 29 201

494 MAIN STREET  
(Close to Bijou Theatre)

FOR FOOT COMFORT

*Macdonald Shoe Store Ltd.*

WINNIPEG, MAN.

Slater Shoes for Men

Corrective Shoes for Women

# THE DOMINION BANK

Öll venjuleg bankastörf greiðlega af hendi leyst.  
Vextir greiddir af innlögðum \$1.00 og upp. —  
Sama kurteisi sýnd öllum viðskiftavinum.

P. M. WASS, Manager,

Notre Dame Ave. Branch, Winnipeg

S. BOONE, Manager, Selkirk, Man. Branch.

## ÍÞRÓTTA- OG VERÐLAUNASKRÁ.

10.—Drengir 12 til 14 ára, 100 yards.

1. Verðlaun ....	.75
2. Verðlaun ....	.50
3. Verðlaun ....	.35

COMPLIMENTS OF THE

## LIGHTNING SHOE REPAIRING SYSTEM

PHONE: 89 704

328 B HARGRAVE ST.

CHARLES KLAPECKI and SON

COMPLIMENTS OF

# RIEDLE BREWERY LIMITED



PHONE: 57 241

STADACONA and TALBOT

ÍPRÓTTA- OG VERÐLAUNASKRÁ.

11.—Stúlkur 14 til 16 ára, 100 yards

1. Verðlaun	.....	1.00
2. Verðlaun	.....	.75
3. Verðlaun	.....	.50

## FALCON CAFE

GIMLI — MANITOBA

The Best and Cleanest Cafe.

Meals At All Hours.

Candy — Ice Cream — Fruits — Tobaccos

Always Fresh Fish, Fillet and Chips; and Hot Dogs

QUICK SERVICE



**TUCKETTS  
MARGUERITE  
CIGAR**

**10¢**



**5 for 50¢**

**BLENDED IN HAVANA**

BÚA EINNIG TIL  
HINA FRÆGU

**Buckingham**

**Vindlinga**

REYNIÐ ÞÁ.  
ÞEIR ERU MEÐ  
ÞEIM BEZTU.

ÍÞRÓTTA- OG VERÐLAUNASKRÁ.

12.—Drengir 14 til 16 ára, 100 yards.

1. Verðlaun	1.00
2. Verðlaun	.75
3. Verðlaun	.50

**Keystone Fisheries Ltd.**

Verzla með þíðan og frosinn fisk.

Fisksendingar borgaðar vikulega eða oftár ef viðskiftamenn óska

Skrifstofa: 325 Main St.

Heimili: 195 Ash St.

Sími: 95 227

Sími: 401 722

G. F. Jónasson ráðsmaður

# The Northern Trusts Company

ESTABLISHED 1904



Executor, Administrator, Trustee, Mortgage Loans  
REGINA WINNIPEG CALGARY

## ÍPRÓTTA- OG VERÐLAUNASKRÁ.

13.—Ógiftar stúlkur, 100 yards.

1. Verðlaun	1.25
2. Verðlaun	1.00
3. Verðlaun	.75

SERVICE — COURTESY — QUALITY

## The Empire Sash & Door Co. Ltd.

Supply

EVERYTHING IN LUMBER FOR THE HOME

# DRUGS

AND ITEMS USUALLY FOUND  
IN A MODERN DRUG STORE.

PHONE 23455

*The Sargent Pharmacy Ltd*

PRESCRIPTION

K.G.HARMAN

Cor. Sargent & Toronto.



SPECIALISTS

R.L.HARMAN

WINNIPEG, MAN.

ÍÞRÓTTA- OG VERÐLAUNASKRÁ.

14.—Giftar konur, 100 yards.

Tvenn verðlaun eru gefin af The Winnipeg Electric Railway, er vinnendur velja sér sjálfir í búð félagsins, Power Building, Winnipeg.

- |                           |      |
|---------------------------|------|
| 1. Verðlaun, ávísan ..... | 6.00 |
| 2. Verðlaun, ávísan ..... | 4.00 |

COMPLIMENTS OF THE

**CANADIAN LIVESTOCK  
CO-OPERATIVE LTD.**

UNION STOCK YARDS

ST. BONFACE

I. INGALDSON, Manager.



PHONE NO. 10

**ANDERSON'S MEAT MARKET**High Class Meats, Fruits  
and Vegetables.

GIMLI

MANITOBA

**Dr. A. Blondal**

202 Medical Arts Bldg.

Stundar sérstaklega kvenna  
og barna sjúkdóma. Er að  
hitta frá kl. 10-12 f.h. og  
3-5 e. h.

Office Phone: 22 296



Heimili: 806 Victor St.

Sími: 28 180

AT RIVERTON

BI-WEEKLY

DENTIST

**Dr. A. V. Johnson**212 Curry Building  
(Opposite Post Office)

Phones:

Office: 96 210

Residence: 33 328

COMPLIMENTS OF

**LYNGDAL & BJARNASON**

(United Stores)

GIMLI — MANITOBA

Phone 46

F. O. LYNGDAL

HAROLD BJARNASON



# Imperial Bank of Canada

AÐALSKRIFTOFA

TORONTO, ONT.

Banki þessi hefir þjónað bygðarbúum í þessu héraði í mörg ár. Hann hefir jafnan haft að bjóða öll viðskiftaþægindi, sem bönkum heyra til, og ávalt veitt hreina og fljóta afgreiðslu. — Styrkið þessa stofnunar með viðskiftum yðar.

GIMLI og RIVERTON ÚTBÚ

J. C. B. Williamson, ráðsmaður

Winnipeg Útbúin eru:—

MAIN og BANNATYNE.

SELKIRK og MAIN.

ARLINGTON og WESTMINSTER.

ST. VITAL.

## II. PARTUR.

Verðlaunakeppnin um silfur-bikarinn, glímubeltið og skjöldinn, byrjar kl. 12 á hádegis. Silfurbikarinn gefinn þeim, til eins árs, er flesta vinninga fær. Beltið þeim er flesta vinninga fær í íslenzkri glímu. Skjöldurinn þeim íþrótta-flokki, til eins árs, er flesta vinninga fær.

Hver íþrótt því aðeins þreytt, að fjórir eða fleiri keppnautar gefi sig fram.

Mörkum fyrir vinninga skal skift: 5 mörk fyrir fyrsta vinning; 3 mörk fyrir annan vinning og eitt mark fyrir þriðja vinning.

Verðlaun: — Medalíur verða veittar þeim þremur íþróttamönnum, sem flesta vinninga hljóta. Gullmedalíu fær sá, sem flesta vinninga fær; silfur-medalía verður gefin þeim, sem næst-flesta vinninga hefir, og sá þriðji fær bronze-medalíu.

Glíman byrjar að afstöðnum ræðuhöldum.

## OFFICIAL SAFETY LANE

**BRAKES — HEADLIGHTS — WHEEL ALIGNMENT, Etc.**

### **GOODMAN'S TIRE & BRAKE SERVICE**

CRIS GOODMAN, Proprietor

**Cor. FORT and GRAHAM**

**PHONE 21 055**

Eftirfylgjandi skrá skal fylgt, samkvæmt reglum Amateur Athletic Union of Canada. En þó hefir formaður íþróttanefndarinnar vald til að breyta henni ef nauðsyn krefur.

15. Heats 100-yard Dash.
16. Shot Put
17. Final 100-yard Dash
18. Running High Jump
19. 440-yard Race
20. Running Broad Jump
21. Half Mile Race

## **Maryland & Sargent Service Stn.**

Bennie Brynjolfson

**MARYLAND and SARGENT**

**PHONE 37 553**

**Gas — Oils — Tires — Grease — Accessories**

**General Repair to All Makes of Cars**

**Only Goods of Highest Standard of Quality Carried in Stock  
Dependable Service**

# PELISSIER'S

## Country Club Special

"THE EXTRA GOOD BEER"

For Home Deliveries Phone the Brewery

PHONE 42 304 - 41 111

Pelissier's Country Club Special and  
Golden Glow Ale are also obtain-  
able in all liquor stores.

# PELISSIER'S LIMITED

## WINNIPEG

Incorporated 1927

22. Hop, Step and Jump

23. 220-yard Race

24. Íslenzk glíma.

25. Dans, byrjar kl. 8.30 síðdegis. Dansinn verður í  
danshöll lystigarðsins.

COMPLIMENTS OF

# The Bell Bottling Company

1087 Selkirk Ave.

Phone 51 591

ASK FOR BELL'S DRY GINGER ALE

# JÓNS BJARNASONAR SKÓLI

652 Home St., Winnipeg

Tals.: 38 309

---

Próf. Sigurður Nordal, er hann heimsótti Vestur-Íslendinga í síðastliðnum marzmánuði, hratt af stað nokkurri öldu, áhuga fyrir íslenzkum fræðum. Hann sagði oss ennfremur frá þesskonar öldum, sem risið hafa meðal enskumælandi manna á Englandi, í Ástralíu og í Bandaríkjunum. Allmargir enskir fræðimenn eru nú farnir að meta gildi íslenzkunáms til að auka þekkingu á ensku máli. Óefað er þetta öllum sönnum Íslendingum fagnaðarefni.

Nú í 19 ár hefir Jóns Bjarnasonar skóli slegið á sama strenginn. Öll þau ár, sem hann hefir lifað, hefir hann lagt alla þá rækt við íslenzkunám, sem ástæður framast leyfðu. Hann er enn til þess búinn að veita fræðslu í íslenzkum efnum. Því ekki að meta þetta?

Jóns Bjarnasonar skóli amast ekki við neinum öðrum hugmyndum eða tækifærum til íslenzkunáms. Hann hefir einlæga samúð með allri slíkri viðleitni, en hann vill ekki að fram hjá sér sé gengið, ef menn eiga ekki annars betra kosts. Því ekki að nota þetta tækifæri til íslenzkunáms, sem skólinn veitir.

20. starfsár hans hefst miðvikudaginn 14. september næstkomandi.

RÚNÓLFUR MARTEINSSON,

Skólastjóri.

## III. PARTUR.

# Skemtiskrá

---

O Canada — Ó Guð vors lands

1. Ávarp forseta: Dr. Ágúst Blöndal
2. Fjallkonunni fagnað
3. Ávarp Fjallkonunnar: Frú Sigríður Olson.
4. Ávarp frá tignum gestum.

Barnakór — Blandaður kór.

5. Minni Íslands—  
Kvæði—Séra Jónas A. Sigurðsson.  
Ræða—Jón J. Bíldfell  
Blandaður kór.
6. Minni Canada—  
Kvæði—Dr. Sveinn E. Björnsson.  
Ræða—G. S. Thorvaldson.  
Blandaður kór.
7. Minni Vestur-Íslendinga—  
Kvæði—Bergþór E. Johnson.  
Ræða—Séra Björn B. Jónsson, D.D.  
Elandaður kór.
8. Minni Kvenna—  
Kvæði—Sigfús B. Benedictsson.  
Blandaður kór.
9. Hljóðfærasláttur—  
Mr. Pálmi Pálmason og flokkur hans.

ELDGAMLA ÍSAFOLD

GOD SAVE THE KING



# Ávarp Fjallkonunnar

## I.

Sjá, dagar koma, ár og aldir líða,  
Og enginn stöðvar tímans þunga nið.  
Í djúpi andans duldir kraftar bíða.  
Hin dýpsta speki boðar líf og frið.  
Í þúsund ár bjó þjóð við nyrztu voga,  
Mót þrautum sínum gekk hún djörf og sterk.  
Í hennar kirkju helgar stjörnur loga,  
Og hennar líf er eilíft kraftaverk.

D. St.

## II.

Þó að margt hafi breyzt síðan bygð var reist,  
Geta börnin þó treyst sinni íslenzku móður.  
Hennar auðmjúka dygð, hennar eilífa trygð,  
Eru íslenzku bygðanna helgasti gróður.  
Hennar fórn, hennar ást, hennar afl til að þjást,  
Skal í annálum sjást verða kynstofnsins hróður.  
Oft mælir hún fátt, talar friðandi lágt.  
Hinn fórnandi máttur er hljóður.

D. St.

## III.

Þó þú langförull legðir  
 Sérhvert land undir fót,  
 Bera hugur og hjarta  
 Samt þíns heima-lands mót,  
 Frænka eldfjalls og íshafs!  
 Sifji árfoss og hvers!  
 Dóttir langholts og lyngmós!  
 Sonur landvers og skers!

Yfir heim eða himinn,  
 Hvort sem hugar þín önd,  
 Skreyta fossar og fjalls-hlíð  
 Öll þín framtíðar-lönd!  
 Fjarst í eilífðar útsæ  
 Vakir eylanden þín:  
 Nóttlaus vor-aldar veröld,  
 Þar sem víðsýnið skín.

Það er óska-land íslenzkt,  
 Sem að yfir þú býr —  
 Aðeins blómgróin björgin,  
 Sérhver bald-jökull hlýr.  
 Frænka eldfjalls og íshafs!  
 Sifji árfoss og hvers!  
 Dóttir langholts og lyngmós!  
 Sonur land-vers og skers!

St. G. St.



# Minni Íslands

1. ágúst, 1932, að Gimli.

---

Hugur minn sá heima  
Hátign skaparans.  
Drottinn, lát mig dreyma  
Dýrð míns föðurlands.

Langar leiðir fór eg,  
Lönd og þjóðir sá. —  
Ástareiða sór eg  
Eynni, nyrzt í sjá.

Þar, í faðmi fjalla,  
Fann eg uppheims blæ  
Græða mannlífs galla, —  
Guð — á næsta bæ.

Sögur, söngur, ljóðin,  
Sæmd er fjalla-lands.  
Þarna bygði þjóðin  
Þinghá kærleikans.

Hátt þú rís úr hafi,  
Hreint er guðamál.  
Ver þú Vitazgjafi —  
Vizka, heimsins sál.

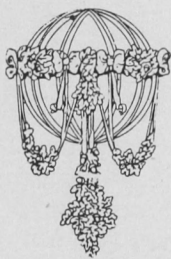
Inst í hjarta á eg,  
Ísland, þína mynd. —

Þig til dauðans þrá' eg,  
Þekkan dal og tind.

Þótt að foldin fanna  
Fátæk virðist þér,  
Ímynd eilífðanna  
Ísland verður mér.

\* \* \*

Nú er hjartað heima, —  
Hjarta íslenzks manns.  
Guð, mig lát ei gleyma  
Göfgi ættarlands.  
Jónas A. Sigurðsson.



# Til Canada.

Á Gimli og Hnausum Íslendingadaginn 1. ágúst 1932.

Sem Íslands móðursvipur hreinn og hár  
hugsjónir vakti þjóð í fjallasal,  
þinn tigni fjallahiminn hár og blár  
sé heilagt tákn þess alls, sem verða skal.

Að máttur landsins, kjarni alls sem er  
aldanna þroski fram að hinztu stund,  
styrki þá hönd, sem friðarfánann ber  
fram og til sigurs hér á þinni grund.

Sá innri kjarni er afl í þjóða sál,  
Eldstólpi er lýsir gegnum dimma nótt.  
Andinn, sem gaf oss íslenzkt tungumál.  
Aldanna vald, er skapar lífsins gnótt.

Takmark þitt sé að göfga andans afl  
hjá ungri þjóð á nýrri sigurbraut.  
Og kenna henni að leika lífsins tafl  
með list og prýði við sitt móðurskaut.

Þá munt þú finna frið í þinni sál,  
fjölgresi jarðar búast nýjum lit.  
Orð þitt þá verður alheims tungumál,  
afl þitt og menning heilbrigt líf og vit.

Sem Niagara heita hjartablóð  
á hulið magn, er kveikir ljóssins bál,  
vor framtíð öll, vor saga, lífs vors ljóð,  
lífi sem máttug rödd í þinni sál.

S. E. Björnsson.



# Minni Vestur-Íslendinga

---

Gimli 1. ágúst, 1932.

---

Eftir  
Bergthor Emil Johnson.

---

Til vesturs er haldið  
með vonir í huga,  
aflið í taugum  
og orku að duga.

Skilið við frændur  
og feðra slóðir.  
Kvödd er systir  
og kvaddur bróðir.

Örugt er fagnað  
á framandi vegi  
og lagt á hafið  
mót heiðum degi.

\* \* \*

Í landinu unga  
eru langir dagar,  
sorgir, veikindi  
og svangir magar.

Það bogna herðar  
að höggva skóginn.  
Og hendur kreppast  
að halda um plóginn.

En lífsþrekið sigrar  
og landnema dygðir.  
Svo orðstírinn þeirra  
nú ómar um bygðir.

Og vonirnar rättust,  
svo vegur er sléttur.  
Og Íslendings hróður  
í öndvegi settur.

\* \* \*

Og fortíðin lýsir  
um landnemans brautir,  
og ylgeislum stráir  
á stríð hans og þrautir.

Af moldu hans rísi  
sá minninga andi,  
er bróðurhug festi  
með frelsi í landi.

Og feðranna hugsjón  
sé framkvæmd í verki.  
Og landnema frægðin  
skal framgöngu merki.



# Þjóðræknisfélag Íslendinga í Vesturheimi

árnar Íslendingum allra heilla

---

## TILGANGUR FÉLAGSINS ER:

- (a) Að stuðla að því af fremsta megni, að Íslendingar megi verða sem bestir borgarar í hérlandi þjóðlífi;
  - (b) að styðja og styrkja íslenska tungu og bókvísi í Vesturheimi, bæði með bókum og öðru, eftir því sem efni þess framast leyfa;
  - (c) að efla samúð og samvinnu millum Íslendinga vestan hafs og austan og kynna hérlandri þjóð hin beztu sérkenni þeirra.
- 

Öllum Vestur-Íslendingum bjóðum vér að gjörast meðlimir í félagi voru á þessum grundvelli.

Í stjórnarnefnd félagsins eru:

Jón J. Bildfell, forseti  
Séra Ragnar E. Kvaran, vara-forseti  
Séra Rögnvaldur Pétursson, skrifari  
Séra Benj. Kristjánsson, vara-skrifari  
Jónas Þórðarson, fjármálaritari  
B. Dalman, vara-fjármálaritari  
Árni Eggertson, féhirðir  
Ásm. P. Jóhannsson, vara-féhirðir  
G. S. Friðriksson, skjalavörður.

Finnið einhvern þeirra að máli og tjáið þeim ósk yðar að gjörast meðlimir.

D. CHARACH

I. CHARACH

## *Charach Photo Studio*

The portrait of yourself will be priceless in the years to come. You will be interested in pictures we have made of your friends. Visit our studio to-day and make your appointment.

**Open Evenings by Appointment.**



## *Charach Photo Studio*

**264 PORTAGE AVE.**

**PHONE: 93 837**

## The BEST

MILK — CREAM — BUTTER

Obtainable in the City are Our Products

TRY THEM

PHONE: 201 114-5

Our Service is Unexcelled.

**ST. BONIFACE CREAMERY Co., Ltd.**

376 MANOR STREET

## Heimskringla

Stofnuð 1886

Kemur út á hverjum miðvikudegi. Er vinsælasta og elzta íslenska vikublaðið. — Hefir frá upphafi flutt og flytur enn það, sem fegurst, frjalsast og djarfast hefir birt verið í ljóði eða lausu máli vestan hafs.

Lesið hana og kaupið

**The Viking Press  
LIMITED**

Skrifst.: 853 SARGENT Ave.

Tals.: 86 537

WINNIPEG, MAN.

## Lögberg

Stærsta og útbreiddasta íslenska vikublaðið í heimi. Sannfrjálslýnt blað, er ávalt stendur á verði um sæmd íslenzkrar þjóðmenningar.

::

Lögberg kostar \$3.00 um árið og borgist fyrirfram

::

Útgefendur hlutafélagið

**Columbia Press  
LIMITED**

Cor. Toronto og Sargent

Winnipeg, Manitoba.

COMPLIMENTS OF

## CANADA BREAD Co., Ltd.

"The Quality Goes In Before The Name Goes On"

SÍMID: 39 017 — 33 604

FRANK HANNIBAL, Mgr.



Phones: 87 650 and 87 659

## **Pegar þér kaupirð meðöl**

Þá komið til vor. Vér höfum verzlað við Íslendinga  
í herrans mörg ár, og æskjum viðskifta  
þeirra framvegis.

## **Colcleugh & Co's Drug Store**

Notre Dame Ave. og Sherbrook St., Winnipeg, Man.

### **Dr. B. J. Brandon**

216-220 Medical Arts Bldg.

Corner  
Graham and Kennedy Sts.

Phone: 21 834

Office tímar: 2-3



Heimili: 776 Victor St.

Phone: 27 122

Winnipeg, Manitoba

### **Dr. B. H. Olson**

216—220 Medical Arts Bldg.

Corner  
Graham and Kennedy Sts.

Phone: 21 834

Office tímar: 3-5



Heimili: 5 St. James Place

Winnipeg Manitoba

W. J. LINDAL, K.C.

BJÖRN STEFANSSON

## **Lindal, Buhr & Stefansson**

Barristers, Solicitors, Notaries

325 MAIN STREET, WINNIPEG

7 OLD NATIONAL TRUST BLDG.

TELEPHONE: 97 621

Drink  
**Coca-Cola**  
 Delicious and Refreshing

**Dr. J. Stefansson**

216—220 Medical Arts Bldg.

Corner  
 Graham and Kennedy Sts.

Phone: 21 834

Stundar augna, eyrna, nef  
 og kverka sjúkdóma. Er að  
 hitta kl. 10-12 f.h. og 2-5 e.h.



Heimili: 373 River Ave.

Talsími: 42 691

**Dr.**

**P. H. T. Thorlakson**

Phys. and Surg.

205 Medical Arts Bldg.

Corner  
 Graham and Kennedy Sts.



Phones: 21 213—21 144

Residence: 403 675

**JOSEPH T. THORSON**

íslenskur lögfræðingur

Skrifstofa: 411 Paris Building

Sími 96 933

Winnipeg, Man.

## *Powder Puff Beauty Shoppe*

806 Sargent Ave.

ALL BRANCHES OF BEAUTY CULTURE

Finger Waving and Permanent Waving a Specialty

W. Anderson

D. Nordal

GREETINGS FROM

## **KIEWEL BREWING**

COMPANY

WINNIPEG, MANITOBA

Phone: 201 178

P. V. QUINN, Manager

## **Campbell Bros. & Wilson Ltd.**

Wholesale Grocers

Packers of Royal Shield Food Products

Established 1882

Phone 27 677 For Designs and Estimates

**Q. R. S.**

NEON TUBE SIGNS

**MARTEL-STEWART**

WESTERN LIMITED

Signs for Every Purpose

.... Office and Plant ....

381 Colony Street — Winnipeg

Þetta er félagið sem annaðist um sýningu

ÞÓRSMYNDARINNAR

á Íslendingadaginn 1930.

Minnist þess, þegar þörf krefur, að

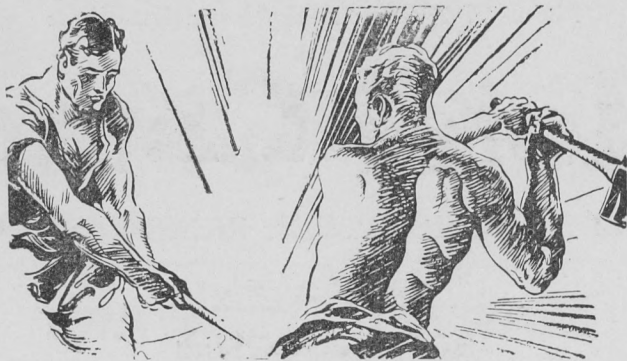
**Séra Jóhann P. Sólmundsson**

er umboðsmaður fyrir gott félag

NEW YORK LÍFSÁBYRGÐAR FÉLAGIÐ

704 Lindsay Bldg.

Sími 26 339



## DOUBLE FORCE

A MAN'S first duty to his family is to provide security. A Savings Account meets this need with double force. First, it is a cash reserve—always available and always at full value. Second, it is a sound investment—paying steady return of 3 per cent.

The Royal Bank of Canada offers competent and courteous attention to all your banking requirements.

## The Royal Bank of Canada

Capital and Reserves \$74,155,106      Total Assets over \$750,000,000



# Hotel Como

GIMLI

MANITOBA

ÓSKAR GESTUM

ÍSLENDINGADAGSINS

TIL LUKKU

MEÐ GÓÐA SKEMTUN.

JOHN THORSTEINSON, eigandi.

---

COMPLIMENTS

OF

*SHEA'S*

WINNIPEG BREWERY LIMITED

*Snyðar fóla fell of grónd  
flóa og hola bát  
þó : snyðla lifdu i lund*

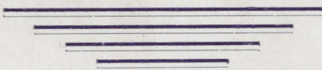
*Sölu salor kvæði*

# THE RED & WHITE

## STORE



**A COMPLETE STOCK  
of GROCERIES  
BUILDERS' SUPPLIES  
At City Prices**



# LAKESIDE TRADING CO.

General Merchants

PHONE: 8

GIMLI, MANITOBA